



URANOS FIGURES CÉLESTES, LÉGENDES & CIVILISATIONS

grand public – éducateurs & pédagogues – chercheurs & passionnés

Mise à jour le 12/10/09

Série MUL.APIN (BM 86378)

MUL.APIN est le nom donné à une série de tablette dont l'original fut déposé à la Bibliothèque de Ninive du temps d'Assurbanipal, donc avant 627 av. J.-C, et dont le plus ancien fragment date de 687, pour cette raison que la liste des étoiles commence avec mul.APIN, soit « l'étoile de la Charrue ».

Nous reprenons ici les éléments contenus dans la tablette BM 86378 et ses nombreux duplicatas, cf. HUNGER, Hermann & PINGREE, David, *MUL.APIN, An Astronomical Compendium in Cuneiform, AfO*, Beiheft 24, 1989.

Cette *Série* présente les chapitres suivants :

1 à 3. Les astres situés sur les 3 chemins célestes :

1. Les 33 astres du chemin d'Enlil ;
2. Les 23 astres du chemin d'Anu ;
- 3 Les 15 astres du chemin d'Éa ;
4. Les levers héliaques de 34 étoiles remarquables
5. Les levers et couchers héliaques simultanés des différentes étoiles
6. Le nombre de jours existant entre les levers héliaques de différentes étoiles remarquables
7. Les culminations des étoiles zénithales
8. Les étoiles du chemin de la Lune

Remarques préliminaires :

* Nous ne possédons pratiquement pas de documents de la période allant du début du XI^e au début VII^e siècle av. J.-C. Mais l'activité de la société mésopotamienne ne s'est pas arrêtée pour autant pendant cette période de quatre siècles.

* De nombreuses études montrent en effet que les premières observations astronomiques utilisées par ce texte remontent à la fin de II^e millénaire.

* C'est encore dans cette période obscure pour l'astronomie qu'ont dû prendre corps de façon systématique les constellations. En effet, comme les tout premiers *Rapports astrologiques aux rois d'Assyrie*, la *Série MUL.APIN* est un des documents les plus anciens nous permettant d'affirmer sans conteste que nous ne sommes plus seulement, ainsi que cela était le cas dans les *Tables* de la fin du I^{er} millénaire av. J.-C., en présence d'étoiles individuelles ou de petits astérismes, mais en présence de constellations au sens propre. Nous découvrons, au cours de la lecture de ces tablettes, des étoiles dont le nom indique la position dans une figure céleste. À titre d'exemple : à côté du nom mul.UR.GU.LA, littéralement, « l'objet céleste *Lion* », nous rencontrons ce type d'appellation : MUL.meš *um-mu-lu-tum šá ina KUN mul.UR.GU.LA*, dont la traduction la plus littérale possible serait « les objets célestes de faible intensité situés sur la queue de l'objet céleste : *Lion* ». Cela veut dire que, dans le contexte qui nous est donné, mul.UR.GU.LA se réfère désormais à la constellation du *Lion*, laquelle regroupe plusieurs « étoiles » [MUL.meš] dont les unes sont situées sur sa queue et d'autres, comme le verrons, sur sa tête ou ses pattes, etc. Plus généralement, nous avons désormais, à côté des étoiles et des planètes, des regroupements d'étoiles conventionnellement liés à des représentations de nature diverse représentant des personnages, des animaux ou des objets, agglomérations à l'intérieur lesquelles les étoiles assument une position déterminée et stable qui peut être à l'origine d'une appellation de position dans cette figure.

* A la différence des *Tables des Douze fois Trois* qui furent achevées vers le XII^e siècle av. J.-C, les étoiles ne sont pas seulement listées, comme c'est le cas dans les trois premiers chapitres, selon leur parcours dans une configuration équatoriale du ciel, mais encore, dans le dernier chapitre, selon le « Chemin de la Lune », ce qui indique selon leur place sur l'écliptique. Nous sommes ici devant un changement radical de paradigme astronomique qui mènera au zodiaque à l'époque achéménide, soit vers le milieu du V^e siècle av. J.-C.

1. Les 33 astres d'ENLIL : *Tab. I,i*

l.	Texte	étoile Bayer
1	DIŠ mul.giš.APIN d.en-líl a-lik pa-ni MUL.meš šu-ut d.en-líl □ La <i>Charrue</i> , Enlil, qui est en tête des astres d'Enlil	γ <i>And</i>
2	DIŠ mul.UR.BAR.RA giš.NINDÁ šá mul.APIN □ Le <i>Loup</i> , le <i>Versoir de la Charrue</i>	α <i>Tri</i>
3	DIŠ mul.ŠU.GI d.en-me-šár-ra □ Le <i>Vieil Homme</i> , Enmešara	α <i>Per</i>
4	mul.GÀM d.gam-lum le <i>Crochet</i> , <i>Gamlu</i>	α <i>Aur</i>
5	DIŠ mul.MAŠ.TAB.BA.GAL.GAL.LA d.lugal-gír-ra ù d.mes-lam-ta-è-a □ Les <i>Grands Jumeaux</i> , Lugalirra et Melamtaéa	α <i>Gem</i>
6	DIŠ mul.MAŠ.TAB.BA.TUR.TUR d.LÀL u d.NIN-EZENxGUD □ Les <i>Petits Jumeaux</i> , Alamuš et Nin-Ezengud	ζ <i>Gem</i>
7	DIŠ mul.AL.LUL šubat d.a-nim □ Le <i>Crabe</i> , le siège d'Anu	ε <i>Cnc</i>
8	DIŠ mul.UR.GU.LA d.la-ta-ra-ak □ le <i>Lion</i> , Latarak	α <i>Leo</i>
9	DIŠ MUL šá ina GABA mul.UR.GU.LA GUB-zu mul.LUGAL □ L'étoile qui est sur la poitrine du <i>Lion</i> , le <i>Roi</i>	α <i>Leo</i>
10	DIŠ MUL.meš um-mu-lu-tum šá ina KUN mul.UR.GU.LA □ Les étoiles faibles qui sont sur la queue du <i>Lion</i> , le <i>Roi</i>	$\delta\theta$ <i>Leo</i>
11	sis-si-nu d.e ₄ -ru ₆ d.zar-pa-ni-tum la <i>Palme d'Eru</i> , Zarpanitu	γ <i>Com</i>
12	DIŠ mul.ŠU ₄ .PA d.en-líl šá ši-mat KUR i-šim-mu □ Le <i>Joug</i> , Enlil qui décrète le destin du pays	α <i>Boo</i>
13	DIŠ MUL šá ina IGI-šú GUB-zu mul.ḥé-gál-a-a-rú SUKAL d.nin-líl □ L'étoile qui est devant elle : l' <i>Abondant</i> , le <i>Messager de Ninlil</i>	β <i>Com</i>
14	DIŠ MUL šá EGIR-šú GUB-zu mul.BAL.TEŠ.A SUKAL d.MÚŠ □ L'étoile qui est derrière elle : <i>Dignité</i> , le <i>Messager de Tišpak</i>	α <i>CBr</i>
15	DIŠ mul. MAR.GÍD.DA d.nin-líl □ Le <i>Chariot</i> , Ninlil	α <i>UMa</i>
16	DIŠ MUL ša KI za-ri-i šá mul.MAR.GÍD.DA GUB-zu □ L'étoile qui est sur le <i>Timon du Chariot</i>	ζ <i>UMa</i>
17	[DIŠ] mul.KA ₅ .A d.ér-ra gaš-ri DINGIR.meš {□} le <i>Renard</i> , Erra, le <i>Puissant</i> parmi les dieux	80 <i>UMa</i>
18	DIŠ MUL šá ina SAG.KI mul.MAR.GÍD.DA GUB-zu mul.U ₈ d.a-a □ L'étoile qui est en face du <i>Chariot</i> : la <i>Brebis</i> , Aya	γ <i>Boo</i>

1. Les 33 astres d'ENLIL : Tab. I, i (suite) :

l.	Texte	étoile Bayer
19	DIŠ mul.MU.BU.KEŠDA d.a-num GAL-ú šá AN-e □ Le <i>Joug attelé</i> , Anu, le Grand dieu du ciel	η Dra
20	DIŠ mul.MAR.GÍD.DA.AN.NA d.dam-ki-an-na □ Le <i>Chariot céleste</i> , Damkianna	β UMi
21	DIŠ MUL šá ina tur-ri-su GUB-zu mul.IBILA.É.MAḤ □ L'étoile qui est sur sa rêne, l'Héritier du Sublime :	α UMi
23	DIŠ mul.DINGIR.GUB.BA.meš šu-ut é-kur mul.DINGIR.GUB.BA.meš šu-ut é-kur □ Les Dieux Debout d'Ekur, les Dieux Assis d'Ekur	$\delta\epsilon$ Oph $\zeta\eta$ Her
24	DIŠ mul.ÙZ d.gu-la □ La <i>Chèvre</i> , Gula	α Lyr
25	DIŠ MUL šá IGI mul.ÙZ GUB-zu mul.UR.KU □ L'étoile qui est en face d'elle, le <i>Chien</i>	β Her
26	DIŠ MUL né-bu-ru šá mul.ÙZ d.LAMMA SUKAL d.ba-ú □ L'étoile brillante de la <i>Chèvre</i> : Lamma, le Messager de Baba	α Lyr
27	DIŠ 2 MUL.meš šá EGIR-šú GUB.meš-zu d.nin-SAR u d.èr-ra-gal □ Les 2 étoiles qui sont derrière : Ninsar et Érragal□	$\zeta\zeta$ Lyr
28	DIŠ mul.UD.KA.DUḤ.A d.U.GUR □ Le <i>Démon tempête à la gueule béante</i> [la <i>Panthère</i>], Nergal	α Cyg
29	DIŠ MUL šá ina ZAG-šú GUB-zu mul.ŠAḤ d.da-mu □ L'étoile qui est à sa droite : le <i>Cochon</i> , Damu	α Lac
30	DIŠ MUL šá ina GÜB-šú GUB-zu mul.ANŠE.KUR.RA □ L'étoile qui est à sa gauche : Le <i>Cheval</i>	α Cas
31	DIŠ MUL šá EGIR-šú GUB-zu mul.lu-lim SUKAL mul.MUL □ La constellation qui est derrière elle : le <i>Cerf</i> , le Messager de l'Astre	Andromeda
32	DIŠ MUL.meš um-mu-lu-tu ₄ šá ina GABA mul.lu-lim □ Les étoiles faibles qui sont dans la poitrine du <i>Cerf</i>	$\kappa\lambda\omicron$ And
33	d.ḥar-ri-ru d.TIR.AN.NA □ Le <i>Mulot</i> , l' <i>Arc-en-ciel</i>	31 And
34	DIŠ MUL SA ₅ né-bu-rú šá ina BIR mul.lu-lim □ L'étoile brillante qui est sur le rein du <i>Cerf</i>	α Tri
35	mul.KA.MUŠ.Ì.KÚ.E □ La <i>Destructrice</i>	β And
36	ki-ma MUL.meš šu-ut d.en-lil ug-dam-mi-ru-ni Lorsque les étoiles du chemin d'Enlil ont terminé	
37	1 MUL GAL UD.DA-su da-a'-mat AN-e BAR-ma GUB-zu MUL mul.d.AMAR.UD né-bi-ri Une grande étoile – [mais] sa lumière est pâle – divise le ciel en moitiés et se tient là : l'étoile de Marduk, le <i>Traverseur</i>	
38	□ DIŠ mul.SAG.ME.GAR KI.GUB-su GAR KÚR.KÚR-ir AN-e ib-bir <i>Jupiter</i> , [qui] continue à modifier sa position et traverse le ciel	<i>Jupiter</i>
39	33 MUL.meš šu-ut d.en-lil 33 astres d'Enlil.	

2. Les 23 astres d'Anu : *Tab. I, i*

I.	Texte	étoile Bayer
40	DIŠ mul.AŠ.IKU <i>šubat d.é-a a-lik</i> IGI MUL.meš <i>šu-ut d.a-nim</i> □ Le <i>Champ</i> , le Siège d'Éa, qui va en tête des étoiles d'Anu	γ Peg
41	DIŠ MUL <i>šá ina</i> IGI-it mul.AŠ.IKU GUB-zu mul. <i>ši-ni-ni-tu₄</i> □ L'étoile qui est en face du <i>Champ</i> , l' <i>Hirondelle</i>	δ Psc
42	DIŠ MUL <i>šá ina</i> EGIR mul.AŠ.IKU mul. <i>a-nu-ni-tu₄</i> □ L'étoile qui est derrière le <i>Champ</i> , Anunitu	η Psc
43	DIŠ MUL <i>šá ina</i> EGIR-šú GUB-zu mul.lú.ḪUN.GÁ <i>d.dumu-zi</i> □ L'étoile qui est derrière elle, le <i>Journalier</i> , Dumuzi	α Ari
44	DIŠ mul.MUL d.7.BI DINGIR.meš GAL.meš □ L' <i>Astre</i> , les Sept dieux, les Grands dieux	η Tau (= M 45)

Les 23 étoiles d'ANU (suite) : *Tab. I, ii*

1	DIŠ mul.GU ₄ .AN.NA d. <i>is le-e</i> AGA d. <i>a-nim</i> □ Le <i>Taureau céleste</i> , la <i>Mâchoire du Taureau</i> , la Couronne d'Anu	α Tau
2	DIŠ mul.SIPA.ZI.ANNA d. <i>pap-sukal</i> SUKAL d. <i>a-nim u</i> INNIN □ Le <i>Fidèle Berger d'Anu</i> , Papsukal, le Messager d'Anu et d'Inanna	α Tau
3	DIŠ mul.MAŠ.TAB.BA <i>šá ina</i> IGI-it mul.SIPA.ZI.ANNA □ Les deux étoiles qui sont en face du <i>Fidèle Berger du ciel</i>	α Ori
4	d.LÚ.LÁL u d. <i>la-ta-ra-ak</i> Lulal et Latarak	π^3 & π^4 Ori
5	DIŠ MUL <i>šá ina</i> EGIR-šú GUB-zu mul.DAR.LUGAL □ L'étoile qui est derrière lui : le <i>Coq</i>	α Lep
6	DIŠ mul.KAK.SI.SÁ <i>šil-ta-ḫu</i> UR.SAG GAL-ú d. <i>nin-urta</i> □ la <i>Flèche</i> , la flèche du grand guerrier Ninurta	α CMa
7	DIŠ mul.BAN d. <i>iš-tar</i> NIN.MA-tu ₄ DUMU.SAL d. <i>en-líl</i> □ L' <i>Arc</i> , Ištar l'Élamite, la fille d'Enlil.	ε CMa
8	DIŠ mul.MUŠ d. <i>nin-giš-zi-da</i> EN er-še-tu ₄ □ Le <i>Serpent</i> , Ningizida, Seigneur du Monde d'En-bas	ζ Hya
9	DIŠ mul.UGA.meš <i>a-ri-bu</i> MUL d.IM □ Le <i>Corbeau</i> , le corbeau d'Adad.	γ Crv
10	DIŠ mul.AB.SÍN d. <i>ša-la šu-bu-ul-tu₄</i> □ Le <i>Sillon</i> , Šala, l' <i>Épi</i>	α Vir
11	DIŠ DIŠ mul.ZI.BA.AN.NA SI mul.GÍR.TAB □ La <i>Balance</i> , la <i>Corne du Scorpion</i>	α Lib
12	DIŠ mul. <i>za-ba-ba</i> mul.TI ₈ .mušen mul.AD ₆ □ <i>Zababa</i> , l' <i>Aigle</i> , le <i>Cadavre</i>	η Oph α Aql β Del
13	DIŠ mul. <i>di-li-bat</i> KI.GUB-zu KÚR.KÚR-ir-ma AN-e <i>ib-bir</i> □ La <i>Souveraine unique</i> [qui] ne cesse de changer de position et traverse le ciel	Vénus
14	DIŠ mul. <i>šal-bat-a-nu</i> KI.GUB-zu KÚR.KÚR-ir-ma AN-e <i>ib-bir</i> □ <i>Salbatanu</i> [qui] ne cesse de changer de position et traverse le ciel	Mars

15	DIŠ mul.UDU.IDIM.SAG.UŠ KI.GUB-zu KÚR.KÚR-ir-ma AN-e ib-bir □ la Planète constante [qui] ne cesse de changer de position et traverse le ciel	Saturne
16	DIŠ mul.UDU.IDIM.GU ₄ .UD ša d.MAŠ MU.NI lu-ú ina d.UTU.È.A □ La Planète puissante, dont le nom est Ninurta, se lève et se couche à l'est	Mercure
17	lu-ú ina d.UTU.È.A e-ma ITI IGI.LÁ-ma e-ma ITI TÙM ou à l'ouest durant le même mois	
18	23 MUL.meš šu-ut d.a-nim 23 astres d'Anu.	

III. Les 15 astres d'Éa : Tab. I, ii :

I.	Texte	étoile Bayer
19	DIŠ mul.KU ₆ d.é-a a-lik IGI MUL.meš šu-ut d.é-a □ Le Poisson, Éa qui vient marche en tête des étoiles d'Éa	α PsA
20	DIŠ mul.GULA d.é-a mul.NUN.ki d.é-a □ Le Grand, Éa ; l'Étoile d'Éridu, Éa	α Aqr ζ Pup
21	DIŠ MUL šá ina 15-šú GUB-zu mul.nin-maḥ □ L'étoile qui est à sa droite : Ninmaḥ	γ Vel
22	DIŠ mul.EN.TE.NA.BAR.ḤUM d.nin-gír-su □ <i>Ḥabaširānu</i> [« le Froid hirsute »], Ningursu	γ Cen
23	DIŠ MUL šá ina Á-šú GUB-zu mul.giš.GÁN.ÛR giš.TUKUL šá d.A.É □ L'étoile qui est à côté de lui : la Herse, l'arme de Marbitu	α Cru
24	šá ina lib-bi-šú ZU.AB i-bar-ru-ú à l'intérieur de laquelle on voit l'Apsû [les Eaux souterraines]	
25	DIŠ 2 MUL.meš šá EGIR-šú GUB.me-zu d.šullat d.ḥaniš □ Les 2 étoiles qui sont derrière lui : Šullat et Ḥanniš, Šamaš et Adad	β Cent α Cent
26	DIŠ MUL šá EGIR-šú-nu GUB-zu d.é-a KUR-ḥa □ L'étoile qui est derrière elles [qui] se lève comme Éa	
27	GIM d.é-a ŠÚ.meš mul.nu-muš-da d.IM et se couche comme Éa : Numušda, Adad	η Cen
28	DIŠ MUL šá ina GÛB mul.GÍR.TAB GUB-zu mul.UR.IDIM d.kù-sù □ L'étoile qui est à droite du Scorpion : le Chien enragé, Kusu	η Lup
29	DIŠ mul.GÍR.TAB d.iš-ḥa-ra be-let da-ád-me □ Le Scorpion, Išhara, la Dame des régions inhabitées	Scorpio
30	DIŠ mul.GABA GÍR.TAB d.li ₉ -si ₄ d.AG □ La Poitrine du Scorpion, Lisi, Nabû	α Sco
31	DIŠ 2 MUL.meš šá ina zi-qit mul.GÍR.TAB GUB.meš-zu □ Les 2 étoiles qui sont dans la queue du Scorpion	
32	d.šár-uru ₄ u d.šár-gaz Šarur et Šargaz	λ et ν Sco
33	DIŠ MUL šá EGIR-šú-nu GUB-zu mul.PA.BÍL.SAG □ L'étoile qui est derrière eux : Pabilsag	θ Sco

Les 15 astres d'Éa : Tab. I, ii (suite) :

I.	Texte	étoile Bayer
34	DIŠ mul.MÁ.GUR ₈ mul.SUḪUR.MÁŠ.ku ₆ □ la <i>Nef processionnelle</i> , la <i>Carpe-chèvre</i>	α CrA α Cap
35	15 MUL.meš šu-ut d.é-a 15 étoiles d'Éa	

Commentaires :

- * **III.22-23** : mul.EN.TE.NA.BAR.ḪUM est identifié à δ Cen dans BM 78161 par Pingree & Walker, à M Cen M (13^h 46^m 39.37^s / -51° 25' 57.7'') par Koch. On ne voit pas comment cette petite étoile de mag. 4,64, serait plus importante que l'étoile que ε Cen toute proche (13^h 39^m 53.27^s / -53° 27' 58.9''), de mag. 2,25. Si on fait l'hypothèse que mul.giš.GÁN.ÛR correspond à Crux ou a Cru, située šá ina, « à côté de », mul.EN.TE.NA.BAR.ḪUM, cette dernière pourrait bien être δ Cen (12^h 08^m 21.54^s / -50° 43' 20.7''), de mag. 2,58, bien que l'étoile proche γ Cen (12^h 41^m 31.20^s / -48° 57' 35.6'') soit plus remarquable d'un point de vue astronomique puisqu'elle est de mg. 2,20. Dans ces conditions, il y a cohérence à placer ni-sik šá mul.giš.GÁN.ÛR, soit « le Mordant de la Herse », qui apparaît dans BM 78161, comme ε Cen avec Pingree & Walker, ou sur μ Vel avec Koch. Voir *Stellarium*, lat. Babylone, 650 av. J.-C., SUD, 20/01, 0h45.
- * **III.25** : Šullat et Ḫanniš sont identifiés à ε Cen dans la Texte GU (BM 78161) par Pingree & Walker, à β et α Cen par Koch, et encore à β et α Cen dans le Texte Dalbanna ((K 6490), par Koche, repris par Hunger & Pingree.
- * **III.26-27** : Numušda est identifié à η Cen dans la Texte GU (BM 78161) par Pingree & Walker, à ω, d et g Lup par Koch.
- * **III.28-31** : Etant donné que la l. 30 précise le nom de l'étoile α Sco, soit mul.GABA GÍR.TAB, « la Poitrine du Scorpion », et que deux étoiles sont situées ina zi-qiṭ mul.GÍR.TAB, i.e. « dans la queue du Scorpion, il apparaît que mul.GÍR.TAB est à comprendre, l. 29, par « la constellation du Scorpion ». Si cela est avéré, il s'en suit que mul.UR.IDIM. doit être compris, l.28, comme « la constellation du Chien enragé ».
- * **III.32-34** : S'il n'y a pas de discussion pour identifier Šarur et Šargaz à st identifié à λ et ν Sco, cf. Pingree & Walker et Koch dans BM 78161, le décryptage de Pabilsag pose problème. On sait que múl.KUR šá KIR₄ šil PA est θ Oph, une étoile dite « normale » sur l'écliptique, cf. *Diaries*, I, 17. Koch identifie, dans BM 78161, ŠU šumeli mul.PA.BÍL.SAG šá ina UGU PAN, soit « la Main gauche de Pabilsag qui est sur l'arc », à cette étoile et, dans K 6490, mul.zi-qiṭ PA.BÍL.SAG, soit « l'Aiguillon de Pabilsag » à α CrA, tandis qu'il s'agit de δ Sgr pour Pingree et Walker. Il y a une différence d'ascension droite de 1h 14 mn entre θ Oph et α CrA, voir *Stellarium*, lat. Babylone, 650 av. J.-C., SUD-EST, 20/01, 2h25. L'étoile mul.MÁ.GUR₈ est, dans BM 78161, ε Sgr pour Pingree et Walker, θ Ara pour Koch. θ Ara ne semble pas cohérent avec la localisation de mul.PA.BÍL.SAG, l. 33, car cela signifierait un retour en arrière. Pour respecter l'ordre des levers héliaque, il se pourrait que mul.MÁ.GUR₈ corresponde à ε Sgr, donnant ainsi raison à Pingree et Walker, et que mul.PA.BÍL.SAG corresponde, l. 33, soit à la constellation de Pabilsag, car θ Oph se lève avant Šarur et Šargaz soit ν et λ Sco.

Tableau 8 : Les étoiles du Chemin de la Lune

BM 86378, tab. I, iv, 31-39		
I.	texte : translittération et traduction	étoile Bayer
31	DINGIR.meš šá i-na KASKAL d.SIN GUB.meš- <i>ma</i> d.SIN <i>e-ma</i> ITI Les dieux qui se tiennent sur le chemin de la Lune, dans les régions qu'au cours d'un mois, la Lune	
32	<i>ina pi-rik-šú-nu</i> DIB.meš - <i>ma</i> TAG.meš-šú- <i>nu-ti</i> traverse et qu'elle atteint :	
33	MUL.MUL mul. GU4.AN.NA mul.SIPA.AN.NA mul.ŠUGI les <i>Étoiles</i> , le <i>Taureau céleste</i> , le <i>Fidèle Berger d'Anu</i> , le <i>Vieil Homme</i>	<i>η</i> Tau (=M 45) <i>α</i> Tau <i>α</i> Ori <i>ζ</i> Per
34	mul.GÁM mul.AL.LUL mul.UR.GU.LA la <i>Crosse</i> , le <i>Crabe</i> , le <i>Lion</i>	<i>α</i> Aur <i>δ</i> Cnc <i>α</i> Leo
35	mul.AB.SÍN mul.zi- <i>ba-ni-tu</i> ₄ mul.GÍR.TAB mul.PA.BIL.SAG l' <i>Épi</i> , la <i>Balance</i> , le <i>Scorpion</i> , <i>Pabilsag</i>	<i>α</i> Vir <i>α</i> Lib <i>α</i> Sco <i>α</i> Oph
36	mul.SUḪUR.MÁŠ mul.GU.LA KUN.meš mul.SIM.MAḪ la <i>Carpe-chèvre</i> , le <i>Grand</i> , les <i>Queues</i> de l' <i>Hirondelle</i>	<i>β</i> Cap <i>α</i> Aqr <i>δ</i> Psc
37	mul.a- <i>nu-ni-tu</i> ₄ u mul.lú.ḪUN.GA d' <i>Anunītu</i> et le <i>Journalier</i> .	<i>η</i> Psc <i>α</i> Ari
38	PAP <i>an-nu-tu</i> ₄ DINGIR.meš šá i-na KASKAL d.SIN GUB.meš - <i>ma</i> d.SIN <i>e-ma</i> ITI Tous ceux-là sont les dieux qui se tiennent sur le chemin de la Lune, dans les régions qu'au cours d'un mois, la Lune	
39	PAP <i>an-nu-tu</i> ₄ DINGIR.meš šá i-na KASKAL d.SIN GUB.meš - <i>ma</i> d.SIN <i>e-ma</i> ITI Tous ceux-là sont les dieux qui se tiennent sur le chemin de la Lune, dans les régions qu'au cours d'un mois, la Lune	